

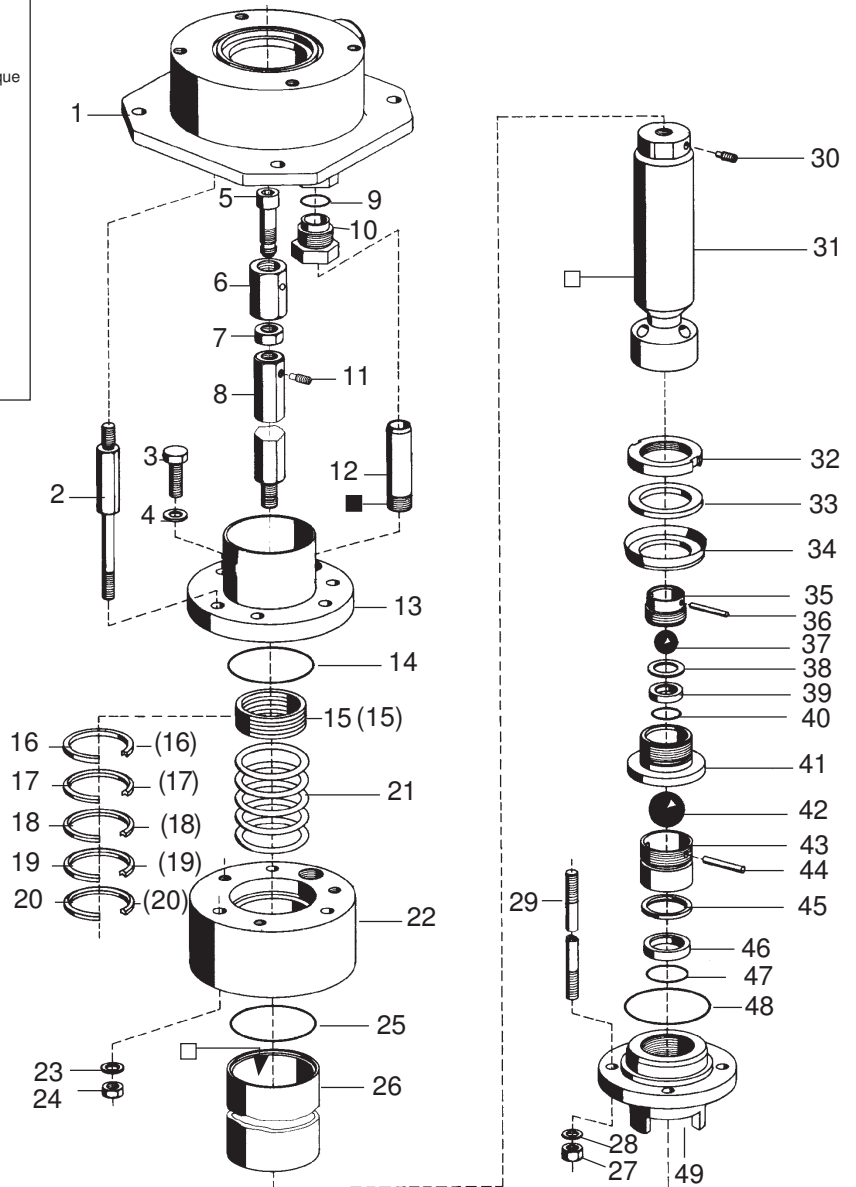
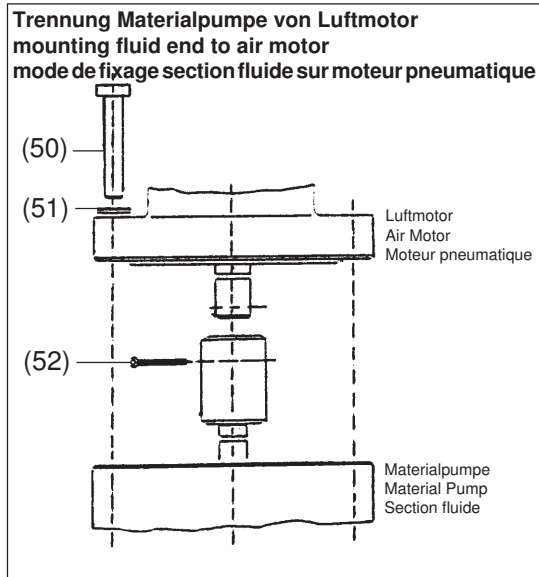
**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ ND 402 - N -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0616699**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **05.93**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière graisse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ ND 402 - N -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0616699**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **05.93**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0616036	1		Zwischenkörper komplett	body assembly	partie intermédiaire complet
02	0616346	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
03	0460915	3		Schraube	screw	vis
04	0461091	3		U-Scheibe	washer	rondelle
05	0476218	1		Schraube	screw	vis
06	0475807	1		Überwurfmutter	swivel nut	écrou raccord
07	0460966	1		Mutter	nut	écrou
08	0616117	1		Verbindungsachse	connecting rod	axe de raccord
09	0616044	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
10	0617210	1		Überwurfschraube	fitting , male	vis chapeau
11	0460788	1	R	Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
12	0616095	1		Steigrohr	inner tube	tuyau ascendant
13	0619523	1		Tasse	cup	couvette
14	0465828	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
15	0630078	1	V, R	Packung SDM komplett (Standard) Position 16-20	packing SDM assembly (standard)	garnitures en SDM adaptées (standard)
16	0619574	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
17	0630059	1	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
18	0630059	1	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
19	0630059	1	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
20	0629436	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(15)	0617695	1	V, R	Packung Leder kpl. (wahlweise) Position (16) - (20)	packing leather assembly (optional)	garnitures en cuir adaptées (facultatif)
(16)	0619574	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
(17)	0477745	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint cuir
(18)	0630059	1	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
(19)	0477745	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint cuir
(20)	0629436	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(15)	0631785	1	V, R	Packung Teflon kpl. (wahlweise) Position (16) - (20)	packing Teflon assembly (optional)	garnitures en Teflon adaptées (facultatif)
(16)	0619574	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
(17)	0614734	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
(18)	0614734	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
(19)	0614734	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
(20)	0629436	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
21	0617423	1		Druckfeder	spring	ressort
22	0616494	1		Hochdruckkopf komplett	pump head assembly	tête de pompe complet
23	0461091	3		U-Scheibe	washer	rondelle
24	0460923	3		Mutter	nut	écrou
25	0217913	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
26	0477567	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
27	0460923	4		Mutter	nut	écrou
28	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
29	0617415	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
30	0494127	1	○	Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
31	0629871	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
32	0602086	1		Nutmutter	nut slotted	écrou
33	0602078	1		Scheibe	spacer	rondelle
34	0601292	1	V, R	Manschette SDM (Standard)	packing ring SDM (standard)	joint SDM (standard)
	0601365	1	V	Manschette Leder (wahlweise)	packing ring leather (optional)	joint cuir (facultatif)
	0631781	1	V	Manschette Teflon (wahlweise)	packing ring Teflon (optional)	joint Teflon (facultatif)
35	0602604	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

○ = Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe  
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ ND 402 - N -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0616699**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **05.93**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
36	0602698	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
37	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
38	0602094	1		Scheibe	spacer	rondelle
39	0412376	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
40	0602671	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
41	0602582	1		Ventilkolbenplatte	valve piston plate	plateau vanne à pointeau
42	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
43	0602159	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
44	0602132	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
45	0602167	1		Scheibe	spacer	rondelle
46	0418501	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
47	0221880	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
48	0217913	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
49	0602566	1		Ventilgehäuse -BV-	valve housing	corps de vanne
(50)	0461369	4		Schraube	screw	vis
(51)	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(52)	0467367	1	R	Splint	split pin	goupille
	0618446	1	D		Dichtungssatz	seal kit jeu de joints
	0618497	1	R	Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

**Achtung:** Pos.-Nr. 15 - Packung (Standard) SDM geeignet für aggressive Fördermedien, **nicht** geeignet für abrasive Fördermedien  
**Attention:** Pos.-No. 15 - packing (standard) SDM suitable for aggressive materials, **not** suitable for abrasive materials  
**Attention:** Pos. N° 15 - Garnitures (standard) SDM adaptées aux produits aggresifs, **non** adaptées aux produits abrasifs

**Achtung:** Pos.-Nr. (15) - Leder geeignet für abrasive Fördermedien, **nicht** geeignet für aggressive Fördermedien  
**Attention:** Pos.-No. (15) - packing leather suitable for abrasive materials, **not** suitable for aggressive materials  
**Attention:** Pos. N° (15) - Garnitures en cuir adaptées aux produits aggresifs, **non** adaptées aux produits abrasifs

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml Best.-Nr. 0000015

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière graisse (sans acide)

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

